

Официален вестник

на Европейския съюз

L 258



Издание
на български език

Законодателство

Година 52
1 октомври 2009 г.

Съдържание

I Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент (ЕО) № 913/2009 на Съвета от 24 септември 2009 година за прекратяване на процедурата по преразглеждане във връзка с „нов износител“ на Регламент (ЕО) № 1174/2005, налагащ окончателно антидмпингово мито и окончателно събиране на временното мито, наложено върху вноса на ръчни колички за палети и основните им части с произход от Китайската народна република, за повторно налагане на митото по отношение на вноса от един износител от тази държава и за прекратяване на регистрирането на този внос 1
- Регламент (ЕО) № 914/2009 на Комисията от 30 септември 2009 година за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци 4
- Регламент (ЕО) № 915/2009 на Комисията от 30 септември 2009 година относно определяне на вносните мита в сектора на зърнените култури приложими от 1 октомври 2009 година 6
- ★ Регламент (ЕО) № 916/2009 на Комисията от 29 септември 2009 година за забрана на риболова на атлантическа треска в зони I и IIb от страна на съдове под флага на Германия 9

ДИРЕКТИВИ

- ★ Директива 2009/101/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 година за координиране на гаранциите, които държавите-членки изискват от дружествата по смисъла на член 48, втора алинея от Договора, за защита на интересите на членовете и на трети лица с цел тези гаранции да станат равностойни ⁽¹⁾ 11

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

- ★ Директива 2009/102/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 година в областта на дружественото право относно едноличните дружества с ограничена отговорност ⁽¹⁾ 20

II Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително

РЕШЕНИЯ

Съвет

2009/725/ЕО, Евратом:

- ★ Решение на Съвета от 30 септември 2009 година за назначаване на нов член на Комисията на Европейските общности 26

Комисия

2009/726/ЕО:

- ★ Решение на Комисията от 24 септември 2009 година относно временните защитни мерки, предприети от Франция по отношение на въвеждането на нейната територия на мляко и млечни продукти с произход от стопанство, в което е потвърден случай на класическа скрейпи (нотифицирано под номер C(2009) 3580) 27

2009/727/ЕО:

- ★ Решение на Комисията от 30 септември 2009 година относно спешни мерки, прилагани към ракообразни, внасяни от Индия и предназначени за консумация от човека или за фуражи (нотифицирано под номер C(2009) 7388) ⁽¹⁾ 31

2009/728/ЕО:

- ★ Решение на Комисията от 30 септември 2009 година за удължаване без ограничения на признаването от страна на Общността на Полския корабен регистър ⁽¹⁾ 34

Поправки

- ★ Поправка на Регламент (ЕО) № 316/2009 на Комисията от 17 април 2009 година за изменение на Регламент (ЕО) № 1973/2004 за създаване на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1782/2003 на Съвета по отношение на схемите за подпомагане, посочени в дял IV и в дял IVa от посочения регламент и по отношение на използването на земята, която е била оставена под угар за целите на производството на сурови материали (ОВ L 100, 18.4.2009 г.) 36



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

I

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 913/2009 НА СЪВЕТА

от 24 септември 2009 година

за прекратяване на процедурата по преразглеждане във връзка с „нов износител“ на Регламент (ЕО) № 1174/2005, налагащ окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното мито, наложено върху вноса на ръчни колички за палети и основните им части с произход от Китайската народна република, за повторно налагане на митото по отношение на вноса от един износител от тази държава и за прекратяване на регистрирането на този внос

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност ⁽¹⁾ („основният регламент“), и по-специално член 11, параграф 4 от него,

като взе предвид предложението на Комисията, представено след консултация с консултативния комитет,

като има предвид, че:

производител износител на ръчни колички за палети и основните им части с произход от Китайската народна република.

(3) Искането бе подадено от Crown Equipment (Suzhou) Company Limited („Crown Suzhou“ или „заявителят“).

(4) Заявителят твърдеше, че е работил в условията на пазарна икономика и че не е изнасял разглеждания продукт за Общността през периода на разследването, на който са основани антидъмпинговите мерки, т.е. периода от 1 април 2003 г. до 31 март 2004 г. („първоначалният период на разследване“) и че не е бил свързан с никой от производителите износители на разглеждания продукт, които подлежат на действащите мерки. Освен това заявителят твърдеше, че е започнал да изнася ръчни колички за палети и основните им части за Общността след края на първоначалния период на разследване.

1. ДЕЙСТВАЩИ МЕРКИ

(1) С Регламент (ЕО) № 1174/2005 ⁽²⁾ Съветът наложи окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното мито върху вноса на ръчни колички за палети и основните им части с произход от Китайската народна република. По отношение на четирите дружества, за които се прилагат индивидуални мита, митата в сила варираха от 7,6 % до 39,9 %. Митото, прилагано за „всички останали дружества“, е 46,7 %. С Регламент (ЕО) № 684/2008 ⁽³⁾ беше уточнен обхватът на антидъмпинговите мерки, наложени с Регламент (ЕО) № 1174/2005.

2. НАСТОЯЩО РАЗСЛЕДВАНЕ

2.1. Искане за преразглеждане

(2) Комисията получи искане за преразглеждане във връзка с „нов износител“ на Регламент (ЕО) № 1174/2005 съгласно член 11, параграф 4 от основния регламент от

2.2. Започване на процедура по преразглеждане във връзка с „нов износител“

(5) Като установи след консултация с консултативния комитет, че са налице достатъчно доказателства, които обосновават започването на процедура по преразглеждане във връзка с „нов износител“ в съответствие с член 11, параграф 4 от основния регламент, и след като на засегнатото производство на Общността бе дадена възможност да представи коментари, с Регламент (ЕО) № 52/2009 ⁽⁴⁾ Комисията започна процедура по преразглеждане на Регламент (ЕО) № 1174/2005 по отношение на заявителя („процедура по преразглеждане“).

(6) В съответствие с член 2 от Регламент (ЕО) № 52/2009 антидъмпинговото мито от 46,7 %, наложено с Регламент (ЕО) № 1174/2005 върху вноса на ръчни колички за палети и основните им части, произведени от заявителя, бе отменено. Същевременно, съгласно член 14, параграф 5

⁽¹⁾ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 189, 21.7.2005 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 192, 19.7.2008 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ ОВ L 17, 22.1.2009 г., стр. 19.

от основния регламент, на митническите власти бе възложено да предприемат съответни мерки, за да регистрират този внос.

2.3. Разглеждан продукт

- (7) „Разглежданият продукт“ е същият като посоченият в Регламент (ЕО) № 1174/2005, изменен с Регламент (ЕО) № 684/2008, а именно ръчни колички за палети и основните им части, т.е. шасита и хидравлика, с произход от Китайската народна република, понастоящем попадащи под кодовете по КН ex 8427 90 00 и ex 8431 20 00. Ръчните колички за палети се определят като колички с колела, носещи подечни вилични рогове за манипулиране на палети, проектирани да бъдат ръчно бутани, теглени и управлявани върху гладки, равни и твърди повърхности от оператор пешеходец посредством използването на шарнирен кормилен лост. Ръчните колички за палети са проектирани само за повдигане на товар чрез помпане на кормилния лост до височина, достатъчна за транспортирането на товара, и нямат никакви други допълнителни функции или приложения, като например: i) преместване и повдигане на товарите, с цел да бъдат поставени на по-голяма височина или да се подпомогне складирането на товарите (високоповдигачи); ii) стифиране на една палета върху друга (кари за стифиране); iii) повдигане на товара до работна повърхност (кари с ножично повдигане); или iv) повдигане и претегляне на товари (кари за претегляне).

2.4. Засегнати страни

- (8) Комисията уведоми официално заявителя, представителите на производството на Общността и представителите на страната износител за започването на преразглеждането. На заинтересованите страни бе предоставена възможност да представят писмено становищата си и да поискат изслушване в срока, определен в Регламент (ЕО) № 52/2009.
- (9) Службите на Комисията също така изпратиха на заявителя формуляр на заявление за получаване на статут за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика (ТУПИ), и въпросник и получиха отговор в рамките на определения за целта срок.

2.5. Период на разследването за преразглеждане

- (10) Разследването на дмпинга обхваща периода от 1 януари 2008 г. до 31 декември 2008 г.

3. ОТТЕГЛЯНЕ НА ИСКАНЕТО ЗА ПРЕРАЗГЛЕЖДАНЕ ВЪВ ВРЪЗКА С „НОВ ИЗНОСИТЕЛ“

- (11) С писмо до Комисията от 22 май 2009 г. Crown Suzhou официално оттегли искането си за преразглеждане във връзка с „нов износител“ по член 11, параграф 4 от основния регламент.
- (12) Бе разгледан въпросът, дали има основания за продължаване на разследването *ex officio*. Комисията счете, че прекратяването на разследването не би засегнало действащите антидмпингови мерки, че на Crown

Suzhou следва да се наложи отново с обратна сила ставката на митото, прилагано за „всички останали дружества“ и че прекратяването не би противоречало на интереса на Общността. Въз основа на това разследването следва да бъде прекратено.

- (13) Заинтересованите страни бяха информирани за намерението да бъде прекратено разследването и да бъде наложено отново окончателното антидмпингово мито върху вноса на разглеждания продукт, произвеждан и продаван за износ за Общността от Crown Suzhou, и им бе предоставена възможност да представят коментари. Не бяха получени обаче коментари, които да променят настоящото решение.
- (14) Поради това се стигна до заключението, че към вноса в Общността на ръчни колички за палети и основните им части, т.е. шасита и хидравлика, с произход от Китайската народна република, понастоящем попадащи под кодовете по КН ex 8427 90 00 и ex 8431 20 00 и произвеждани и продавани за износ за Общността от Crown Suzhou, следва да се прилага общонационалното мито, прилагано за „всички други дружества“ (46,7 %), наложено с Регламент (ЕО) № 1174/2005, и че поради това посочената митническа ставка следва да бъде наложена отново.

4. НАЛАГАНЕ НА АНТИДМПИНГОВОТО МИТО С ОБРАТНА СИЛА

- (15) Предвид посочените по-горе констатации антидмпинговото мито, което се прилага по отношение на Crown Suzhou, следва да се наложи с обратна сила, считано от датата на влизане в сила на Регламент (ЕО) № 52/2009, върху вноса на разглеждания продукт, който е подлежал на регистриране съгласно член 3 от посочения регламент.

5. ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА МЕРКИТЕ

- (16) Процедурата по преразглеждане не засяга датата, на която ще изтече срокът на действие на мерките, наложени с Регламент (ЕО) № 1174/2005, съгласно член 11, параграф 2 от основния регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Процедурата по преразглеждане във връзка с „нов износител“, започната с Регламент (ЕО) № 52/2009, се прекратява и антидмпинговото мито, което съгласно член 1 от Регламент (ЕО) № 1174/2005 е приложимо за „всички други дружества“ (допълнителен код по ТАРИК А999) в Китайската народна република, се налага върху вноса, определен в член 1 от Регламент (ЕО) № 52/2009.

2. Антидмпинговото мито, приложимо в съответствие с член 1 от Регламент (ЕО) № 1174/2005 за „всички други дружества“ в Китайската народна република, се налага, считано от

23 януари 2009 г., върху вноса на ръчни колички за палети и основните им части, регистриран съгласно член 3 от Регламент (ЕО) № 52/2009.

3. На митническите органи се възлага да преустановят регистрационния режим за вноса, прилаган в съответствие с член 3 от Регламент (ЕО) № 52/2009.

4. Освен ако не е предвидено друго, се прилагат действащите разпоредби относно митата.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 24 септември 2009 година.

За Съвета
Председател
C. BILDT

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 914/2009 НА КОМИСИЯТА**от 30 септември 2009 година****за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като има предвид, че:

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

в изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранните търговски преговори Регламент (ЕО) № 1580/2007 посочва критерии за определяне от Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни за продуктите и периодите, посочени в приложение XV, част А от посочения регламент,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) ⁽¹⁾,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Фиксираните стойности при внос, посочени в член 138 от Регламент (ЕО) № 1580/2007, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2като взе предвид Регламент (ЕО) № 1580/2007 на Комисията от 21 декември 2007 г. за определяне на правила за прилагане на регламенти (ЕО) № 2200/96, (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 1182/2007 на Съвета в сектора на плодовете и зеленчуците ⁽²⁾, и по-специално член 138, параграф 1 от него,

Настоящият регламент влиза в сила на 1 октомври 2009 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 30 септември 2009 година.

За Комисията

Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ L 350, 31.12.2007 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Кодове на трети страни ⁽¹⁾	Фиксирана вносна стойност
0702 00 00	MK	27,4
	ZZ	27,4
0707 00 05	TR	114,4
	ZZ	114,4
0709 90 70	TR	110,1
	ZZ	110,1
0805 50 10	AR	56,9
	CL	103,4
	TR	64,9
	UY	88,0
	ZA	75,8
	ZZ	77,8
0806 10 10	EG	109,7
	TR	98,0
	US	190,3
	ZZ	132,7
0808 10 80	BR	83,8
	CL	85,7
	NZ	75,7
	US	83,8
	ZA	73,5
	ZZ	80,5
0808 20 50	AR	81,8
	CN	48,7
	TR	101,8
	US	161,5
	ZA	70,1
	ZZ	92,8

⁽¹⁾ Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 915/2009 НА КОМИСИЯТА**от 30 септември 2009 година****относно определяне на вносните мита в сектора на зърнените култури приложими от 1 октомври 2009 година**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент № 1249/96 на Комисията от 28 юни 1996 г. относно правилата за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1766/92 на Съвета по отношение на вносните мита в сектора на зърнените култури ⁽²⁾ и по-специално член 2, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) В член 136, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 се предвижда, че за продукти, включени в кодове по КН 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (висококачествена мека пшеница), 1002, ex 1005, с изключение на хибридни семена, и ex 1007, с изключение на хибриди за посев, вносното мито се равнява на интервенционната цена, валидна за тези продукти при вноса и увеличена с 55 %, минус вносната цена CIF, приложима за съответната доставка. Това мито обаче не може да надхвърля размера на митото в Общата митническа тарифа.

- (2) В член 136, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 се предвижда, че за целите на изчисляване на вносното мито, посочено в параграф 1 от същия член, се определят периодично представителни цени CIF за разглежданите продукти.

- (3) Съгласно член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1249/96, цената, която трябва да се използва за изчисляване на вносното мито върху продукти от кодове по КН 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (висококачествена мека пшеница), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 и 1007 00 90, е средната от ежедневните представителни цени CIF, определени по метода, посочен в член 4 от същия регламент.

- (4) Необходимо е да се определят вносни мита за периода, започващ от 1 октомври 2009 г., които да са приложими до влизането в сила на ново определяне,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

От 1 октомври 2009 г. вносните мита в сектора на зърнените култури, посочени в член 136, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, се определят в приложение I към настоящия регламент на основата на елементи, изложени в приложение II.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 1 октомври 2009 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 30 септември 2009 година.

За Комисията

Jean-Luc DEMARTY

*Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“*

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 161, 29.6.1996 г., стр. 125.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Вносни мита за продуктите, посочени в член 136, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, приложими от 1 октомври 2009 година

Код по КН	Описание на стоките	Вносно мито ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	ПШЕНИЦА твърда висококачествена	7,27
	със средно качество	17,27
	с ниско качество	37,27
1001 90 91	ПШЕНИЦА мека, за посев	0,00
ex 1001 90 99	ПШЕНИЦА мека висококачествена, различна от тази за посев	0,00
1002 00 00	РЪЖ	74,12
1005 10 90	ЦАРЕВИЦА за посев, различна от хибридна	32,00
1005 90 00	ЦАРЕВИЦА, различна от тази за посев ⁽²⁾	32,00
1007 00 90	СОРГО на зърна, различно от хибрид за посев	74,12

⁽¹⁾ За стоките, пристигащи в Общността през Атлантическия океан или през Суецкия канал, вносителят може, прилагайки член 2, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1249/96, да се ползва от намаление на митата със:

- 3 EUR/t, ако пристанището на разтоварване се намира в Средиземно море,
- 2 EUR/t, ако пристанището на разтоварване се намира в Дания, Естония, Ирландия, Литва, Латвия, Полша, Финландия, Швеция, Обединеното кралство или на атлантическия бряг на Иберийския полуостров.

⁽²⁾ Вносителят може да ползва фиксирано намаление от 24 EUR/t, когато са изпълнени условията, установени в член 2, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1249/96.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Елементи за изчисляване на митата, определени в приложение I

16.9.2009-29.9.2009

1. Средни стойности за референтния период, посочен в член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1249/96:

(EUR/t)

	Мека пшеница ⁽¹⁾	Царевица	Твърда пшеница, висо- кокачествена	Твърда пшеница със средно качество ⁽²⁾	Твърда пшеница с ниско качество ⁽³⁾	Ечемик
Борса	Minneapolis	Chicago	—	—	—	—
Котировка	137,25	88,56	—	—	—	—
Цена CAF САЩ	—	—	125,82	115,82	95,82	58,97
Премия за Залива	—	18,38	—	—	—	—
Премия за Големите езера	10,11	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Позитивна премия от 14 EUR/t инкорпорирано (член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1249/96).⁽²⁾ Негативна премия от 10 EUR/t (член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1249/96).⁽³⁾ Негативна премия от 30 EUR/t (член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1249/96).

2. Средни стойности за референтния период, посочен в член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1249/96:

Разходи за навло: Мексикански залив–Ротердам: 18,08 EUR/t

Разходи за навло: Големите езера–Ротердам: 23,94 EUR/t

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 916/2009 НА КОМИСИЯТА**от 29 септември 2009 година****за забрана на риболова на атлантическа треска в зони I и II от страна на съдове под флага на Германия**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2371/2002 на Съвета от 20 декември 2002 г. относно опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси в рамките на общата политика в областта на рибарството⁽¹⁾, и по-специално член 26, параграф 4 от него,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 2847/93 на Съвета от 12 октомври 1993 г. относно установяването на система за контрол, приложима към общата политика в областта на рибарството⁽²⁾, и по-специално член 21, параграф 3 от него,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 43/2009 на Съвета от 16 януари 2009 г. за установяване на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи от рибни запаси за 2009 г. и свързаните с тях условия, приложими във водите на Общността и за корабите на Общността във води, които подлежат на ограничения на улова⁽³⁾ определя квотите за 2009 година.
- (2) Съгласно получената от Комисията информация с улова на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на съдове под флага на или регистрирани в посочената в същото приложение държава-членка, е изчерпана отпуснатата за 2009 г. квота.

- (3) Следователно е необходимо да се забрани риболовът на този рибен запас, както и неговото задържане на борда, трансбордиране и разтоварване на суша,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1**Изчерпване на квотата**

Квотата за риболов на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас, отпусната за 2009 г. на определената в същото приложение държава-членка, се счита за изчерпана към датата, посочена в същото приложение.

Член 2**Забрани**

Забранява се риболовът на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на съдове под флага на или регистрирани в посочената в същото приложение държава-членка, считано от указаната в приложението дата. След тази дата се забранява също и задържането на борда, трансбордирането или разтоварването на суша на този рибен запас, уловен от горепосочените риболовни съдове.

Член 3**Влизане в сила**

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 29 септември 2009 година.

За Комисията

Fokion FOTIADIS

Генерален директор на Генерална дирекция
„Морско дело и рибарство“

⁽¹⁾ ОВ L 358, 31.12.2002 г., стр. 59.

⁽²⁾ ОВ L 261, 20.10.1993 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 22, 26.1.2009 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

№	20/T&Q
Държава-членка	Германия
Запас	COD 1/2B.
Вид	Атлантическа треска (<i>Gadus morhua</i>)
Зона	I и IIb
Дата	3.9.2009 г.

ДИРЕКТИВИ

ДИРЕКТИВА 2009/101/ЕО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 16 септември 2009 година

за координиране на гаранциите, които държавите-членки изискват от дружествата по смисъла на член 48, втора алинея от Договора, за защита на интересите на членовете и на трети лица с цел тези гаранции да станат равностойни

(кодифицирана версия)

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 44, параграф 2, буква ж) от него,

като взеха предвид Общата програма за премахване на ограничения за свободата на установяване ⁽¹⁾, и по-специално дял VI от нея,

като взеха предвид предложението на Комисията,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ⁽²⁾,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора ⁽³⁾,

като имат предвид, че:

(1) Първа директива 68/151/ЕИО на Съвета от 9 март 1968 г. за съгласуване на гаранциите, които държавите-членки изискват от дружествата по смисъла на член 58, втора алинея от Договора, за защита на интересите на съдружниците и на трети лица с цел тези гаранции да станат равностойни на цялата територия на Общността ⁽⁴⁾ е била неколкократно и съществено изменяна ⁽⁵⁾. С оглед постигане на яснота и рационалност посочената директива следва да бъде кодифицирана.

(2) Координирането на националните разпоредби относно оповестяването на информация, действителността на задълженията, поети от акционерните дружества и

другите видове капиталови дружества, и недействителността на тези дружества има голямо значение, особено за осигуряване на защита на интересите на трети лица.

(3) Оповестяването следва да позволи трети лица да се запознаят с основните актове на дружеството и други свързани с него данни, по-специално относно самоличността на лицата, упълномощени да поемат задължения от името на дружеството.

(4) Без да се засягат предвидените в националното право на държавите-членки материални и формални изисквания, следва да се даде възможност на дружествата сами да избират дали да представят изискваните актове и данни на хартиен носител или по електронен път.

(5) Заинтересованите лица следва да имат възможност да получат от регистъра препис от тези актове и данни на хартиен носител или по електронен път.

(6) На държавите-членки следва да бъде позволено да преценят дали да продължат да издават на хартиен носител официалния си вестник, предназначен за публикуването на тези актове и данни, или да организират оповестяването им с равностойни средства.

(7) Трансграничният достъп до информация относно дружествата следва да бъде улеснен, като наред със задължителното оповестяване на един от езиците, разрешени в държавата-членка на съответните дружества, се позволи и доброволна регистрация на изискваните актове и данни и на други езици. Добросъвестните трети лица следва да могат да се позовават на тези преводи.

(8) Уместно е да се поясни, че посочването на задължителните данни, изброени в настоящата директива, следва да бъде включено в цялата кореспонденция и формуляри за поръчка на дружеството, независимо от това, дали са изготвени на хартиен или друг носител. С оглед на технологичното развитие следва да се предвиди публикуването на тези данни на интернет страниците на дружествата.

⁽¹⁾ ОВ 2, 15.1.1962 г., стр. 36/62.

⁽²⁾ ОВ С 204, 9.8.2008 г., стр. 25.

⁽³⁾ Становище на Европейския парламент от 17 юни 2008 г. (все още непубликувано в Официален вестник) и решение на Съвета от 13 юли 2009 г.

⁽⁴⁾ ОВ L 65, 14.3.1968 г., стр. 8.

⁽⁵⁾ Вж. приложение I, част А.

- (9) Защитата на третите лица следва да бъде гарантирана чрез разпоредби, които във възможно най-голяма степен ограничават основанията за недействителност на задълженията, поети от името на дружеството.
- (10) За да се гарантира правната сигурност в отношенията между дружеството и третите лица, както и между членовете на дружеството, е необходимо да се ограничат случаите на недействителност, както и обратното действие на обявяването на недействителността, и да бъде установен кратък срок, в който третите лица могат да оспорят такова обявяване.
- (11) Настоящата директива не следва да засяга задълженията на държавите-членки относно сроковете за транспониране в националното право на директивите, които са посочени в приложение I, част Б,

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

ГЛАВА 1

ПРИЛОЖНО ПОЛЕ

Член 1

Мерките за координиране, предвидени от настоящата директива, се прилагат относно законовите, подзаконовите и административните разпоредби на държавите-членки, свързани със следните видове дружества:

— в Белгия:

naamloze vennootschap,	société anonyme,
commanditaire venno-	société en commandite par
otschap op aandelen,	actions,
personenvennootschap met	société de personnes à
beperkte aansprakelijkheid;	responsabilité limitée;

— в България:

акционерно дружество, дружество с ограничена отговорност, командитно дружество с акции;

— в Чешката република:

společnost s ručením omezeným, akciová společnost;

— в Дания:

aktieselskab, kommanditaktieselskab, anpartsselskab;

— в Германия:

die Aktiengesellschaft, die Kommanditgesellschaft auf Aktien, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

— в Естония:

aktsiaselts, osaühing;

— в Ирландия:

companies incorporated with limited liability;

— в Гърция:

ανώνυμη εταιρία, εταιρία περιορισμένης ευθύνης, ετερόρρυθμη κατά μετοχές εταιρία;

— в Испания:

la sociedad anónima, la sociedad comanditaria por acciones, la sociedad de responsabilidad limitada;

— във Франция:

société anonyme, société en commandite par actions, société à responsabilité limitée, société par actions simplifiée;

— в Италия:

società per azioni, società in accomandita per azioni, società a responsabilità limitata;

— в Кипър:

δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

— в Латвия:

akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību, komanditsabiedrība;

— в Литва:

akcinė bendrovė, uždaroji akcinė bendrovė;

— в Люксембург:

société anonyme, société en commandite par actions, société à responsabilité limitée;

— в Унгария:

részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

— в Малта:

kumpannija pubblika/public limited liability company, kumpannija privata/private limited liability company;

- в Нидерландия:
- naamloze vennootschap, besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid;
- в Австрия:
- die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;
- в Полша:
- spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna, spółka akcyjna;
- в Португалия:
- a sociedade anónima de responsabilidade limitada, a sociedade em comandita por acções, a sociedade por quotas de responsabilidade limitada;
- в Румъния:
- societate pe acţiuni, societate cu răspundere limitată, societate în comandită pe acţiuni;
- в Словения:
- delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komaditna delniška družba;
- в Словакия:
- akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným;
- във Финландия:
- yksityinen osakeyhtiö/privat aktiebolag, julkinen osakeyhtiö/publikt aktiebolag;
- в Швеция:
- aktiebolag;
- в Обединеното кралство:
- companies incorporated with limited liability.
- а) учредителния акт и устава, ако последният се съдържа в отделен документ;
- б) всички изменения на актовете, посочени в буква а), включително всяко удължаване на срока на съществуване на дружеството;
- в) след всяко изменение на учредителния акт или устава — пълния текст на акта или на устава с измененията към съответната дата;
- г) назначаването, прекратяването на правомощията и данни за лицата, които в качеството си на орган, предвиден от закона, или като членове на такъв орган:
- и) са упълномощени да представляват дружеството по отношение на трети лица и в съдебни производства; мерките за оповестяване трябва да уточняват дали лицата, упълномощени да поемат задължения от името на дружеството, могат да правят това поотделно или трябва да действат заедно;
- ii) участват в управлението, надзора или контрола на дружеството;
- д) най-малко веднъж годишно — размера на записания капитал, когато учредителният акт или уставът предвижда размер, до който е разрешено изменение на капитала без решение на общото събрание, освен ако увеличаването на записания капитал не води до изменение на устава;
- е) счетоводните документи за всяка финансова година, чието публикуване е задължително съгласно директиви 78/660/ЕИО ⁽¹⁾, 83/349/ЕИО ⁽²⁾, 86/635/ЕИО ⁽³⁾ и 91/674/ЕИО ⁽⁴⁾ на Съвета.
- ж) преместването на седалището на дружеството;
- з) прекратяването на дружеството;
- и) всяко обявяване на недействителност на дружеството по съдебен ред;

ГЛАВА 2

ОПОВЕСТЯВАНЕ

Член 2

Държавите-членки предприемат необходимите мерки, за да гарантират задължителното оповестяване от дружествата, посочени в член 1, най-малко на следните актове и данни:

⁽¹⁾ Четвърта директива 78/660/ЕИО на Съвета от 25 юли 1978 г., приета на основание член 54, параграф 3, буква ж) от Договора, относно годишните счетоводни отчети на някои видове дружества (ОВ L 222, 14.8.1978 г., стр. 11).

⁽²⁾ Седма директива 83/349/ЕИО на Съвета от 13 юни 1983 г., приета на основание член 54, параграф 3, буква ж) от Договора, относно консолидираните счетоводни отчети (ОВ L 193, 18.7.1983 г., стр. 1).

⁽³⁾ Директива 86/635/ЕИО на Съвета от 8 декември 1986 г. относно годишните счетоводни отчети и консолидираните счетоводни отчети на банки и други финансови институции (ОВ L 372, 31.12.1986 г., стр. 1).

⁽⁴⁾ Директива 91/674/ЕИО на Съвета от 19 декември 1991 г. относно годишните счетоводни отчети и консолидираните счетоводни отчети на застрахователните предприятия (ОВ L 374, 31.12.1991 г., стр. 7).

й) назначаването на ликвидатори, данни за тяхната самоличност и съответните им правомощия, освен ако тези правомощия произтичат изрично и изключително от закона или от устава;

к) прекратяването на процедурата по ликвидация, а в държавите-членки, където заличаването от регистъра поражда правни последици — факта на това заличаване.

Член 3

1. Във всяка държава-членка се образува дело в централен регистър, търговски регистър или дружествен регистър за всяко дружество, регистрирано там.

2. За целите на настоящия член „по електронен път“ означава, че информацията е била изпратена от мястото на изпращане и получена на местоназначението посредством електронно средство за обработване (включително дигитално компресиране) и съхранение на данни, и е изцяло изпратена, предадена и получена по жичен, безжичен, оптически или друг електромагнитен път при определени от държавата-членка условия.

3. Всички актове и данни, които подлежат на оповестяване в съответствие с член 2, се включват в делото или се вписват в регистъра; предметът на вписванията в регистъра във всички случаи трябва да се съдържа в делото.

Държавите-членки осигуряват възможност за представяне по електронен път на всички подлежащи на оповестяване актове и данни, посочени в член 2, от страна на дружествата или от други лица или органи, от които се изисква да ги представят или да участват при представянето им. Освен това държавите-членки може да задължат всички дружества или някои категории дружества да представят всички или част от въпросните актове и данни по електронен път.

Всички актове и данни, посочени в член 2, независимо от това дали са представени на хартиен носител или по електронен път, се прилагат към делото или се вписват в регистъра в електронна форма. За тази цел държавите-членки следят регистърът да конвертира в електронна форма всички актове и данни, които са представени на хартиен носител.

Не се изисква конвертирането в електронна форма от страна на регистъра на актовете и данните, посочени в член 2, които са представени на хартиен носител до 31 декември 2006 г. Независимо от това държавите-членки следят за конвертирането им при получаването на молба за оповестяване по електронен път, подадена в съответствие с мерките, приети с цел въвеждането на параграф 4.

4. При подаване на молба трябва да може да бъде получен пълен или частичен препис от всеки акт или всякакви данни, посочени в член 2. Молбата може да се подаде до регистъра на хартиен носител или по електронен път, по избор на заявителя.

Преписите, посочени в първа алинея, трябва да могат да бъдат получени от регистъра на хартиен носител или по електронен път, по избор на заявителя. Това се прилага за всички актове и данни, които вече са представени. Въпреки това държавите-членки може да решат, че всички или някои категории актове и данни, подадени на хартиен носител до 31 декември 2006 г., няма да могат да бъдат получени от регистъра по електронен път, ако от датата на представяне на актовете или данните до датата на подаване на молбата е изтекъл определен срок. Този срок не може да бъде по-кратък от десет години.

Цената на получаване на препис от всички или част от актовете или данните, посочени в член 2, независимо от това дали на хартиен носител или по електронен път, не може да надхвърля размера на административните разходи.

Предоставените на хартиен носител преписи се заверяват с „вярно с оригинала“, освен ако заявителят се откаже от тази заверка. Предоставените електронни преписи не се заверяват с „вярно с оригинала“, освен ако заявителят не поиска изрично такава заверка.

Държавите-членки предприемат нужните мерки, за да гарантират, че заверяването на електронните копия гарантира автентичния им произход и целостта на съдържанието, най-малко посредством усъвършенстван електронен подпис по смисъла на член 2, параграф 2 от Директива 1999/93/ЕО⁽¹⁾.

5. Оповестяването на актовете и данните, посочени в параграф 3, се извършва чрез публикуване в държавния вестник, определен за тази цел от държавата-членка, на пълния текст или извлечение от него, или чрез бележка относно представянето на акта по делото или вписването му в регистъра. Държавният вестник, определен за тази цел от държавата-членка, може да се издава в електронна форма.

Държавите-членки могат да решат да заменят публикуването в държавния вестник с друго равностойно средство, което включва най-малко използването на система за справка с публикуваната информация, подредена в хронологичен ред, чрез централна електронна платформа.

⁽¹⁾ Директива 1999/93/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 декември 1999 г. относно правната рамка на Общността за електронните подписи (ОВ L 13, 19.1.2000 г., стр. 12).

6. Дружеството може да противопостави актовете и данните на трети лица само след оповестяването им по реда на параграф 5, освен ако докаже, че те са били известни на третите лица.

Въпреки това, по отношение на операции, извършени преди шестнадесетия ден след оповестяването, актовете и данните не могат да бъдат противопоставени на трети лица, които докажат, че им е било невъзможно да узнаят за тях.

7. Държавите-членки предприемат необходимите мерки, за да избягнат всякакви различия между оповестеното в съответствие с параграф 5 и съдържанието на регистъра или на делото.

Въпреки това в случай на различия текстът, оповестен в съответствие с параграф 5, не може да се противопостави на трети лица; последните обаче могат да се позовават на него, освен ако дружеството докаже, че те са били запознати с текста, представен по делото или вписан в регистъра.

Освен това третите лица винаги могат да се позовават на всички актове и данни, по отношение на които все още не са извършени формалностите по оповестяването, освен ако липсата на оповестяване възпрепятства тяхното действие.

Член 4

1. Актовете и данните, подлежащи на оповестяване съгласно член 2, се изготвят и представят на един от езиците, разрешени съгласно езиковите правила, приложими в държавата-членка, където се образува съответното дело, посочено в член 3, параграф 1.

2. Освен задължителното оповестяване, посочено в член 3, държавите-членки са длъжни да допуснат и доброволното оповестяване в съответствие с разпоредбите на член 3, на посочените в член 2 актове и данни на всеки от официалните езици на Общността.

Държавите-членки могат да предвидят преводите на тези актове и данни да бъдат заверени.

Държавите-членки предприемат необходимите мерки за улесняване на достъпа на трети лица до доброволно оповестените преводи.

3. Освен задължителното оповестяване, посочено в член 3, и доброволното оповестяване, предвидено в параграф 2 от

настоящия член, държавите-членки могат да допуснат и оповестяването в съответствие с разпоредбите на член 3 на съответните актове и данни на всякакъв друг език.

Държавите-членки могат да предвидят преводите на тези актове и данни да бъдат заверени.

4. В случай на различия между актовете и данните, оповестени на официалните езици в регистъра, и доброволно оповестения превод, последният не може да се противопостави на трети лица; третите лица обаче могат да се позовават на доброволно оповестения превод, освен ако дружеството докаже, че те са били запознати със задължително оповестения текст.

Член 5

Държавите-членки задължително изискват писмата и формулярите за поръчка, независимо дали са на хартиен или друг носител, да съдържат следните данни:

- а) информацията, необходима за идентифициране на регистъра, в който се води делото, посочено в член 3, както и регистрационния номер на дружеството в този регистър;
- б) правната форма на дружеството, мястото на неговото седалище, а при необходимост и факта, че дружеството е в ликвидация.

Когато в тези актове се посочва капиталът на дружеството, се посочват записаният и внесения капитал.

Държавите-членки изискват интернет страниците на дружествата да съдържат най-малко данните, посочени в първа алинея, и при необходимост — данни относно записания и внесения капитал.

Член 6

Всяка държава-членка определя лицата, задължени да изпълнят формалностите във връзка с оповестяването.

Член 7

Държавите-членки предвиждат подходящи санкции най-малко за случаите на:

- а) липса на оповестяване на счетоводните документи, изисквано съгласно член 2, буква е);

- б) липса на задължителните данни, предвидени в член 5, в търговските документи или на интернет страницата на дружеството.

ГЛАВА 3

ДЕЙСТВИТЕЛНОСТ НА ЗАДЪЛЖЕНИЯТА, ПОЕТИ ОТ ДРУЖЕСТВОТО

Член 8

Ако бъдат извършени действия от името на дружество в процес на учредяване, преди то да придобие качеството юридическо лице, и дружеството не поеме задълженията, които произтичат от тези действия, лицата, извършили действията, носят неограничена и солидарна отговорност за тези задължения, освен ако е уговорено друго.

Член 9

Изпълнението на формалностите по оповестяването на данните за лицата, които в качеството си на орган на дружеството са упълномощени да поемат задължения от негово име, е пречка за противопоставянето на трети лица на всякаква нередност при тяхното назначаване, освен ако дружеството докаже, че третите лица са знаели за нея.

Член 10

1. Действията, извършени от органите на дружеството, обвързват последното дори и когато тези действия не попадат в предмета на дейност на дружеството, освен ако надхвърлят правомощията, които законът предоставя или позволява да бъдат предоставени на тези органи.

Въпреки това държавите-членки могат да предвидят, че дружеството не е обвързано от действията извън предмета на неговата дейност, ако докаже, че третото лице е знаело, че действието е извън този предмет или не е могло да не знае това с оглед на обстоятелствата; оповестяването на устава само по себе си не представлява достатъчно доказателство във връзка с това.

2. Ограниченията на правомощията на органите на дружеството, които произтичат от устава или от решение на компетентните органи, не могат да се противопоставят на трети лица, дори и ако са били оповестени.

3. Ако националното законодателство предвижда, че в отклонение от правните норми в тази област уставът може да предоставя правомощия да се представлява дружеството на едно лице или на няколко лица, които действат заедно, това законодателство може да предвиди, че подобна разпоредба на устава може да се противопостави на трети лица, при условие че е свързана с общата представителна власт; противопоставимостта на такава разпоредба на устава на трети лица се урежда от разпоредбите на член 3.

ГЛАВА 4

НЕДЕЙСТВИТЕЛНОСТ НА ДРУЖЕСТВОТО

Член 11

Във всички държави-членки, чието законодателство не предвижда предварителен административен или съдебен контрол при учредяване на дружеството, учредителният акт, уставът на дружеството и всички изменения в тези актове трябва се съставят или заверят в надлежната форма.

Член 12

Законодателството на държавите-членки може да урежда недействителността на дружествата само при следните условия:

- а) недействителността трябва да бъде обявена със съдебно решение;
- б) недействителността може да бъде обявена единствено в случаите, изброени в подточки i)–vi):
 - i) не е съставен учредителен акт или не са спазени правилата за предварителен контрол или съставяне или заверяване в надлежна форма;
 - ii) предметът на дейност на дружеството противоречи на закона или на обществения ред;
 - iii) учредителният акт или уставът не посочва наименованието на дружеството, размера на вноските в капитала, общия размер на записания капитал или предмета на дейност на дружеството;
 - iv) неспазване на разпоредбите на националното законодателство относно минималния размер на капитала, който трябва да бъде внесен;
 - v) недееспособност на всички учредители;
 - vi) когато броят на учредителите е по-малък от двама, в отклонение от националното законодателство, което урежда дружеството.

Извън изброените случаи на недействителност към дружеството не могат да бъдат прилагани никакви основания за начална, абсолютна или относителна недействителност или унищожаемост.

Член 13

1. Противопоставимостта на съдебното решение за обявяване на недействителност на трети лица се урежда от член 3. Когато националното законодателство предвижда възможност трето лице да оспори решението, то може да направи това в срок от шест месеца от публикуването на решението на съда.

2. Недействителността води до ликвидация на дружеството, така както и прекратяването му.

3. Недействителността сама по себе си не засяга действителността на задълженията, поети от или към дружеството, без това да засяга последиците от ликвидацията на дружеството.

4. Законодателството на всяка държава-членка може да урежда последиците на недействителността между членовете на дружеството.

5. Притежателите на дялове или акции остават длъжни да внесат записания капитал, който все още не са внесли, доколкото това се налага предвид задълженията, поети към кредиторите.

ГЛАВА 5

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 14

Държавите-членки съобщават на Комисията текстовете на основните разпоредби от националното законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 15

Най-късно до 1 януари 2012 г. Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад, а когато е необходимо — и предложение за изменение на разпоредбите на член 2, буква е) и на членове 3, 4, 5 и 7, с оглед на натрупания

опит по прилагането на посочените разпоредби, на техните цели и на наблюдаваното технологично развитие.

Член 16

Директива 68/151/ЕИО, изменена с актовете, посочени в приложение I, част А, се отменя, без да се засягат задълженията на държавите-членки относно сроковете за транспониране в националното право на директивите, които са посочени в приложение I, част Б.

Позоваванията на отменената директива се считат за позовавания на настоящата директива и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение II.

Член 17

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в Официален вестник на Европейския съюз.

Член 18

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Страсбург на 16 септември 2009 година.

За Европейския парламент
Председател
J. BUZEK

За Съвета
Председател
C. MALMSTRÖM

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ЧАСТ А

Отменената директива и списък на нейните последващи изменения

(посочени в член 16)

Директива 68/151/ЕИО на Съвета
(ОВ L 65, 14.3.1968 г., стр. 8)

Приложение I, точка III, буква З към Акта за присъединяване от 1972 г.
(ОВ L 73, 27.3.1972 г., стр. 89)

Приложение I, точка III, буква В към Акта за присъединяване от 1979 г.
(ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 89)

Приложение I, точка II, буква Г към Акта за присъединяване от 1985 г.
(ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 157)

Приложение I, точка XI, буква А към Акта за присъединяване от 1994 г.
(ОВ C 241, 29.8.1994 г., стр. 194)

Директива 2003/58/ЕО на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 221, 4.9.2003 г., стр. 13)

Приложение II, точка 1.4, буква А към Акта за присъединяване от 2003 г.
(ОВ L 236, 23.9.2003 г., стр. 338)

Директива 2006/99/ЕО на Съвета
(ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 137)

Единствено буква А.1 от приложението

ЧАСТ Б

Срокове за транспониране в националното право

(посочени в член 16)

Директива	Срок за транспониране
68/151/ЕИО	11 септември 1969 г.
2003/58/ЕО	30 декември 2006 г.
2006/99/ЕО	1 януари 2007 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТИЕТО

Директива 68/151/ЕИО	Настоящата директива
Член 1	Член 1
Член 2	Член 2
Член 3, параграф 1	Член 3, параграф 1
Член 3, параграф 2	Член 3, параграф 3
Член 3, параграф 3	Член 3, параграф 4
Член 3, параграф 4	Член 3, параграф 5
Член 3, параграф 5	Член 3, параграф 6
Член 3, параграф 6, първа и втора алинея	Член 3, параграф 7, първа и втора алинея
Член 3, параграф 7	Член 3, параграф 7, трета алинея
Член 3, параграф 8	Член 3, параграф 2
Член 3а	Член 4
Член 4	Член 5
Член 5	Член 6
Член 6	Член 7
Член 7	Член 8
Член 8	Член 9
Член 9	Член 10
Член 10	Член 11
Член 11, уводно изречение	Член 12, уводно изречение
Член 11, точка 1	Член 12, буква а)
Член 11, точка 2, уводно изречение	Член 12, буква б), уводно изречение
Член 11, точка 2, букви а)—е)	Член 12, буква б), подточки i)—vi)
Член 12	Член 13
Член 13, първа, втора и трета алинея	—
Член 13, четвърта алинея	Член 14
Член 14	Член 18
—	Член 15
—	Член 16
—	Член 17
—	Приложение I
—	Приложение II

ДИРЕКТИВА 2009/102/ЕО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**от 16 септември 2009 година****в областта на дружественото право относно едноличните дружества с ограничена отговорност****(кодифицирана версия)****(текст от значение за ЕИП)**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 44 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ⁽¹⁾,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора ⁽²⁾,

като имат предвид, че:

- (1) Дванадесета директива 89/667/ЕИО на Съвета в областта на дружественото право от 21 декември 1989 г. относно едноличните дружества с ограничена отговорност ⁽³⁾ е била неколkokратно съществено изменяна ⁽⁴⁾. С оглед постигане на яснота и рационалност посочената директива следва да бъде кодифицирана.
- (2) Някои гаранции, които държавите-членки изискват от дружествата по смисъла на член 48, втора алинея от Договора с оглед защитата на интересите на членовете и на трети лица, следва да бъдат координирани, с цел те да станат равностойни в цялата Общност.
- (3) В тази област, от една страна, в Първа директива 68/151/ЕИО на Съвета от 9 март 1968 г. за съгласуване на гаранциите, които държавите-членки изискват от дружествата по смисъла на член 58, втора алинея от Договора, за защита на интересите на съдружниците и на трети лица, с цел тези гаранции да станат равностойни на цялата територия на Общността ⁽⁵⁾, Четвърта директива 78/660/ЕИО на Съвета от 25 юли 1978 г., приета на основание член 54, параграф 3, буква ж) от Договора относно годишните счетоводни отчети на някои видове дружества ⁽⁶⁾ и Седма директива 83/349/ЕИО на Съвета от 13 юни 1983 г., приета на основание член 54, параграф 3, буква ж) от Договора относно консолидирани счетоводни отчети ⁽⁷⁾, отнасящи се съответно до оповестяването на данни, действителността на задълженията, недействителността, годишните счетоводни отчети и консолидирани счетоводни отчети, се прилагат за всички капиталови дружества. От друга страна, във Втора директива 77/91/ЕИО на Съвета от

13 декември 1976 г. за съгласуване на гаранциите, които се изискват в държавите-членки за дружествата по смисъла на член 58, втора алинея от Договора, за защита на интересите както на съдружниците, така и на трети лица по отношение учредяването на акционерни дружества и поддържането и изменението на техния капитал с цел тези гаранции да станат равностойни ⁽⁸⁾, Трета директива 78/855/ЕИО на Съвета от 9 октомври 1978 г., приета на основание член 54, параграф 3, буква ж) от Договора относно сливанията на акционерни дружества ⁽⁹⁾, и Шеста директива 82/891/ЕИО на Съвета от 17 декември 1982 г., приета на основание член 54, параграф 3, буква ж) от Договора, относно разделянето на акционерните дружества ⁽¹⁰⁾, отнасящи се до учредяването и капитала, сливането и разделянето, се прилагат само към акционерни дружества.

- (4) Необходим е правен инструмент, който позволява ограничаване на отговорността на отделния търговец на територията на цялата Общност, без да се засяга законодателството на държавите-членки, което в изключителни случаи изисква търговецът да отговаря за задълженията на предприятието си.
- (5) Дружеството с ограничена отговорност може да бъде еднолично дружество от момента на учредяването си или да стане такова, ако всички дялове бъдат придобити от едно лице. До постигането на по-нататъшно съгласуване на националните разпоредби за обединенията на дружества държавите-членки могат да установят специални разпоредби или санкции за случаите, в които физическо лице е едноличен собственик на няколко дружества или в които еднолично дружество или друго юридическо лице са еднолични собственици на дружество. Единствената цел на тази възможност е да бъдат отчетени съществуващите особености на някои национални законодателства. За тази цел държавите-членки в отделни случаи могат да въвеждат ограничения за учредяването на еднолични дружества или да предвидят неограничена отговорност на едноличния собственик. Държавите-членки са свободни да установят правила за покриване на рисковете, свързани с едноличните дружества поради обстоятелството, че те имат само един съдружник, по-специално за да се гарантира внасянето на записания капитал.
- (6) Придобиването на всички дялове от едно лице и самоличността на едноличния собственик са обстоятелства, които следва да бъдат оповестени чрез вписване в регистър, достъпен за обществеността.

⁽¹⁾ ОВ С 77, 31.3.2009 г., стр. 42.

⁽²⁾ Становище на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. (все още не публикувано в Официален вестник) и Решение на Съвета от 13 юли 2009 г.

⁽³⁾ ОВ L 395, 30.12.1989 г., стр. 40.

⁽⁴⁾ Вж. приложение II, част А.

⁽⁵⁾ ОВ L 65, 14.3.1968 г., стр. 8.

⁽⁶⁾ ОВ L 222, 14.8.1978 г., стр. 11.

⁽⁷⁾ ОВ L 193, 18.7.1983 г., стр. 1.

⁽⁸⁾ ОВ L 26, 31.1.1977 г., стр. 1.

⁽⁹⁾ ОВ L 295, 20.10.1978 г., стр. 36.

⁽¹⁰⁾ ОВ L 378, 31.12.1982 г., стр. 47.

- (7) Необходимо е решенията, взети от едноличния собственик в качеството му на общо събрание, да бъдат в писмена форма.
- (8) Договорите между едноличния собственик и дружеството, представлявано от него, също следва да се сключват в писмена форма, доколкото тези договори не са свързани с текущи операции, извършени при обичайни условия.
- (9) Настоящата директива не следва да засяга задълженията на държавите-членки относно крайните срокове за транспониране в националното право и прилагането на директивите, посочени в приложение II, част Б,

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Мерките за координиране, предвидени от настоящата директива, се прилагат за законовите, подзаконовите и административни разпоредби на държавите-членки, свързани с видовете дружества, посочени в приложение I.

Член 2

1. Дадено дружество може да има само един член при учредяването си или когато всичките му дялове бъдат придобити от едно лице (еднолично дружество).

2. До постигане на съгласуване на националните разпоредби, свързани с обединенията на дружества, държавите-членки могат да установят специални разпоредби или санкции за случаите, в които:

- а) физическо лице е едноличен собственик на няколко дружества; или
- б) еднолично дружество или друго юридическо лице са еднолични собственици на едно дружество.

Член 3

Ако дадено дружество стане еднолично дружество поради това, че всичките му дялове са придобити от едно лице, това обстоятелство, заедно със самоличността на едноличния собственик, се отбелязва в делото или се вписва в регистъра, посочени в член 3, параграфи 1 и 2 от Директива 68/151/ЕИО, или в регистър, воден от дружеството и достъпен за обществеността.

Член 4

1. Едноличният собственик упражнява правомощията на общото събрание на съдружниците.

2. Решенията на едноличния собственик в областта, посочена в параграф 1, се отразяват в протокол или се съставят в писмена форма.

Член 5

1. Договорите между едноличния собственик и дружеството, представлявано от него, се отразяват в протокол или се съставят в писмена форма.

2. Държавите-членки може да не прилагат параграф 1 към текущи операции, извършени при обичайни условия.

Член 6

Настоящата директива се прилага и когато дадена държава-членка допуска съществуването на еднолични дружества по смисъла на член 2, параграф 1 и в случаите на акционерни дружества.

Член 7

Държава-членка не е длъжна да разрешава учредяването на еднолични дружества, ако законодателството ѝ предвижда, че отделен търговец може да създаде предприятие, отговорността на което се ограничава до имущество, определено за конкретна дейност, при условие че за такива предприятия са предвидени гаранции, равностойни на въведените с настоящата директива или с други разпоредби на Общността, които се прилагат за дружествата, посочени в член 1.

Член 8

Държавите-членки съобщават на Комисията текстовете на основните разпоредби от националното законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 9

Директива 89/667/ЕИО, изменена с актовете, посочени в приложение II, част А, се отменя, без да се засягат задълженията на държавите-членки относно сроковете за транспониране в националното право и за прилагане на директивите, които са посочени в приложение II, част Б.

Позоваванията на отменената директива се считат за позовавания на настоящата директива и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение III.

Член 10

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в Официален вестник на Европейския съюз.

Член 11

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Страсбург на 16 септември 2009 година.

За Европейския парламент

Председател

J. BUZEK

За Съвета

Председател

C. MALMSTRÖM

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Видове дружества, посочени в член 1

- в *Белгия*:
„Société privée à responsabilité limitée/ besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid“;
- в *България*:
„дружество с ограничена отговорност, акционерно дружество“;
- в *Чешката република*:
„společnost s ručením omezeným“;
- в *Дания*:
„anpartsselskaber“;
- в *Германия*:
„Gesellschaft mit beschränkter Haftung“;
- в *Естония*:
„aktsiaselts, osuühing“;
- в *Ирландия*:
„private company limited by shares or by guarantee“;
- в *Гърция*:
„εταιρεία περιορισμένης ευθύνης“;
- в *Испания*:
„sociedad de responsabilidad limitada“;
- в *Франция*:
„société à responsabilité limitée“;
- в *Италия*:
„società a responsabilità limitata“;
- в *Кипър*:
„ιδιωτική εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση“;
- в *Латвия*:
„sabiedrība ar ierobežotu atbildību“;
- в *Литва*:
„uždaroji akcinė bendrovė“;
- в *Люксембург*:
„société à responsabilité limitée“;
- в *Унгария*:
„korlátolt felelősségű társaság, részvénytársaság“;
- в *Малта*:
„kumpannija privata/private limited liability company“;
- в *Нидерландия*:
„besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid“;
- в *Австрия*:
„Aktiengesellschaft, Gesellschaft mit beschränkter Haftung“;

- в Полша:
„spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“;
 - в Португалия:
„sociedade por quotas“;
 - в Румъния:
„societate cu răspundere limitată“;
 - в Словения:
„družba z omejeno odgovornostjo“;
 - в Словакия:
„spoločnosť s ručením obmedzeným“;
 - във Финландия:
„osakeyhtiö/aktiebolag“;
 - в Швеция:
„aktiebolag“;
 - в Обединеното кралство:
„private company limited by shares or by guarantee“.
-

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ЧАСТ А

Отменената директива и списък на нейните последващи изменения

(посочени в член 9)

Директива 89/667/ЕИО на Съвета
(ОВ L 395, 30.12.1989 г., стр. 40)

Приложение I, точка XI, буква А от Акта за присъединяване от 1994 г.
(ОВ C 241, 29.8.1994 г., стр. 194)

Приложение II, точка 4, буква А от Акта за присъединяване от 2003 г.
(ОВ L 236, 23.9.2003 г., стр. 338)

Директива 2006/99/ЕО на Съвета
(ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 137)

Единствено буква А, точка 4 от приложението

ЧАСТ Б

Срокове за транспониране в националното право и за прилагане

(посочени в член 9)

Директива	Срок за транспониране	Дата на прилагане
89/667/ЕИО	31 декември 1991 г.	Най-късно 1 януари 1993 г. по отношение на дружества, съществуващи към 1 януари 1992 г.
2006/99/ЕО	1 януари 2007 г.	

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО

Директива 89/667/ЕИО	Настоящата директива
Член 1, уводно изречение	Член 1
Член 1, първо до двадесет и седмо тире	Приложение I
Членове 2—7	Членове 2—7
Член 8, параграф 1	—
Член 8, параграф 2	—
Член 8, параграф 3	Член 8
—	Член 9
—	Член 10
Член 9	Член 11
—	Приложение I
—	Приложение II
—	Приложение III

II

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително)

РЕШЕНИЯ

СЪВЕТ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 30 септември 2009 година

за назначаване на нов член на Комисията на Европейските общности

(2009/725/ЕО, Евратом)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 215, втора алинея от него,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 128, втора алинея от него,

като има предвид, че:

С писмо от 21 септември 2009 г. г-н Ján FIGEL подаде оставка като член на Комисията, считано от 1 октомври 2009 г. Той следва да бъде заместен за остатъка от неговия мандат,

РЕШИ:

Член 1

Г-н Maroš ŠEFČOVIČ се назначава за член на Комисията за периода от 1 октомври 2009 г. до 31 октомври 2009 г.

Член 2

Настоящото решение поражда действие на 1 октомври 2009 година.

Член 3

Настоящото решение се публикува в Официален вестник на Европейския съюз.

Составено в Брюксел на 30 септември 2009 година.

За Съвета
Председател
C. BILDT

КОМИСИЯ

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 24 септември 2009 година

относно временните защитни мерки, предприети от Франция по отношение на въвеждането на нейната територия на мляко и млечни продукти с произход от стопанство, в което е потвърден случай на класическа скрейпи

(нотифицирано под номер C(2009) 3580)

(само текстът на френски език е автентичен)

(2009/726/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 178/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 28 януари 2002 г. за установяване на общите принципи и изисквания на законодателството в областта на храните, за създаване на Европейски орган за безопасност на храните и за определяне на процедури относно безопасността на храните ⁽¹⁾, и по-специално член 54, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 999/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 22 май 2001 г. относно определяне на правила за превенция, контрол и ликвидиране на някои трансмисивни спонгиформни енцефалопatii ⁽²⁾ се прилага за производството и пускането на пазара на живи животни и продукти от животински произход.
- (2) В приложение VII към Регламент (ЕО) № 999/2001 са определени мерките, които следва да бъдат предприети при съмнение за трансмисивна спонгиформна енцефалопатия (ТСЕ) при овце и кози в Общността или при потвърждаване на болестта. Разпоредбите за пускане на пазара на Общността и за вноса в Общността на такива животни и на продукти от тях са посочени в приложения VIII и IX към посочения регламент.
- (3) В Регламент (ЕО) № 178/2002 се определят принципите, които най-общо регулират храните и фуражите, и в частност тяхната безопасност на национално равнище и на равнището на Общността. В член 53 от посочения регламент се предвижда, че когато е очевидно, че дадена храна или фураж, които произхождат от Общността или са внесени от трета страна, има вероятност да пред-

ставяват сериозен риск за здравето на човека и животните или околната среда и че този риск не може да бъде задоволително овладян чрез предприетите от заинтересованата(ите) държава(и)-членка(и) мерки, Комисията следва незабавно да приеме мерки, които могат да включват спиране на пускането на пазара или на вноса на съответната храна с животински произход.

- (4) Освен това в член 54 от Регламент (ЕО) № 178/2002 се предвижда, че когато държава-членка официално информира Комисията за необходимостта от предприемане на спешни мерки и когато Комисията не е предприела действия в съответствие с член 53 от посочения регламент, държавата-членка може да предприема временни защитни мерки. В такъв случай тя незабавно информира за това останалите държави-членки и Комисията. В такъв случай в срок от 10 работни дни Комисията представя въпроса за разглеждане пред Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните с оглед продължаване, изменение или отмяна на националните временни защитни мерки. Държавите-членки могат да продължават да прилагат националните си временни защитни мерки до приемането на мерки на Общността.

- (5) На 8 март 2007 г. Европейският орган за безопасност на храните (ЕОБХ) прие становище на експертната група по биологични опасности по искане на Комисията във връзка с някои аспекти, свързани с риска от ТСЕ при животни от рода на овцете и козите ⁽³⁾. В посоченото становище ЕОБХ стига до заключението, че „Няма доказателства за епидемиологична или молекулярна връзка между класическата и/или атипичната скрейпи и ТСЕ при човека. Причинителят на СЕГ е единственият причинител на ТСЕ, който може да бъде идентифициран като причиняващ зоонози. Все пак, с оглед на разнообразието на причинителите на ТСЕ, понастоящем не е възможно да се изключи възможността за предаване на човека на други причинители на ТСЕ при животните“ ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ ОВ L 31, 1.2.2002 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 147, 31.5.2001 г., стр. 1.

⁽³⁾ The EFSA Journal (2007 г.), 466, стр. 1—10.

⁽⁴⁾ Вж. раздел 4 от становището.

- (6) След приемането на посоченото становище беше приет Регламент (ЕО) № 727/2007 на Комисията от 26 юни 2007 г. за изменение на приложения I, III, VII и X към Регламент (ЕО) № 999/2001 на Европейския парламент и на Съвета за определяне на правила за превенция, контрол и ликвидиране на някои трансмисивни спонгиформни енцефалопатии⁽¹⁾. В Регламент (ЕО) № 727/2007 се предвижда да се сложи край на задължителното избиване на цялото стадо и се предвиждат някои алтернативни на избиването мерки в случай на потвърждаване на огнище на ТСЕ в овцевъдно или козевъдно стопанство и когато е изключено наличието на спонгиформна енцефалопатия по говедата (СЕГ). След като Франция внесе иск за отмяна и за бързо производство срещу някои разпоредби на посочения регламент, с определение на съдията от 28 септември 2007 г. по делото, образувано по реда на бързото производство⁽²⁾, Първоинстанционният съд суспендира прилагането на оспорваните разпоредби до произнасянето на окончателно решение по същество.
- (7) На 24 януари 2008 г., след искане от страна на Комисията, ЕОБХ прие доклад с научни и технически пояснения по отношение на тълкуването на някои аспекти от заключенията в становището си от 8 март 2007 г. относно някои аспекти на риска от ТСЕ при овцете и козите⁽³⁾, който беше взет под внимание при приемането на Регламент (ЕО) № 727/2007.
- (8) След подробното разглеждане на посочения доклад с пояснения и след проучване на възможностите за избор, които има като орган, управляващ риска, Комисията прие Регламент (ЕО) № 746/2008 на Комисията от 17 юни 2008 г. за изменение на приложение VII към Регламент (ЕО) № 999/2001 на Европейския парламент и на Съвета за определяне на правила за превенция, контрол и ликвидиране на някои трансмисивни спонгиформни енцефалопатии⁽⁴⁾. Регламент (ЕО) № 746/2008 в основни линии оставя в сила разпоредбите, предвидени в Регламент (ЕО) № 727/2007. След завеждането на нови дела от страна на Франция, с определение на председателя на Първоинстанционния съд от 30 октомври 2008 г.⁽⁵⁾ Първоинстанционният съд суспендира прилагането на съответните разпоредби до произнасяне на окончателното решение, в което ще бъде напълно оценена законността на мерките за управление на риска, предприети от Комисията с Регламент (ЕО) № 746/2008.
- (9) На 6 ноември 2008 г. ЕОБХ публикува становище на експертната група по биологични опасности по искане на Европейската комисия относно опасността от тран-

смисивна спонгиформна енцефалопатия (ТСЕ) за човека и животните при експозиция на мляко и млечни продукти от дребни преживни животни⁽⁶⁾. В посоченото становище ЕОБХ стига до заключението, че класическата скрейпи може да се предаде от овцата майка на агнето чрез млякото или коластрата. ЕОБХ твърди също, че употребата на мляко и млечни продукти от стадо с класическа скрейпи може да носи риск от експозиция на ТСЕ за човека и животните. ЕОБХ стига също до заключението, че може да се очаква, че програмите за развъждане на устойчиви на скрейпи овце ще намалят експозицията за човека и животните, свързана с млечни продукти от дребни преживни животни. По отношение на атипичната скрейпи бе заключено още, че ограниченото според наблюденията разпространение на причинителя ѝ в организма на засегнатите би могло да ограничи предаването ѝ чрез млякото. По отношение на СЕГ в доклада се отбелязва, че не е достъпна информацията относно инфекциозността или за наличие на PrP^{Sc} в коластрата или в млякото от дребни преживни животни, засегнати от СЕГ. От друга страна, поради ранното и прогресивно периферно разпространение на причинителя на СЕГ в експериментално инфектирани овце, възприемчиви към болестта, ЕОБХ заключи, че наличието на инфекциозност в коластрата и млякото на инфектирани със СЕГ възприемчиви дребни преживни животни би било вероятно.

- (10) На 6 ноември 2008 г., френският орган за безопасност на храните (AFSSA) публикува становище относно риска от класическа скрейпи, разпространяваща се чрез млякото от дребни преживни животни⁽⁷⁾, в което посоченият орган стига до същите заключения по отношение на възможността за предаване на класическа скрейпи от овцата майка на агнето чрез млякото или коластрата, до които стига и ЕОБХ в становището си. По отношение на експозицията на ТСЕ за човека AFSSA е на мнение, че консумацията на мляко и млечни продукти от инфектирани стада от дребни преживни животни или от стада, за които се предполага, че са инфектирани, би могла да доведе до прекомерна експозиция на потребителите и препоръчва „пускането на пазара за консумация от човека на мляко и млечни продукти от стадото да бъде забранено“ с оглед на високата потенциална заболяемост от класическа скрейпи сред стадата, изложени на това заболяване.
- (11) На 7 ноември 2008 г., въз основа на становищата на ЕОБХ и AFSSA, Франция прие ограничени до националния пазар мерки, с които се забранява мляко и млечни продукти от инфектирани със скрейпи стада във Франция да се употребяват в храни и фуражи⁽⁸⁾.
- (12) На 11 и 26 ноември 2008 г. Постоянният комитет по хранителната верига и здравето на животните разгледа последствията, които произтичат от новите научни резултати.

⁽¹⁾ ОВ L 165, 27.6.2007 г., стр. 8.

⁽²⁾ Дело T-257/07 R, Франция / Комисия (2007 г.), Сборник, стр. II-4153None.

⁽³⁾ Научен доклад на Експертната група по биологични опасности, изготвен по искане на Европейската комисия, озаглавен „Научно и техническо поясняване на тълкуването и разглеждането на някои аспекти от заключенията в становището си от 8 март 2007 г. относно някои аспекти, свързани с риска от трансмисивни спонгиформни енцефалопатии (ТСЕ) при овцете и козите“. The EFSA Journal (2008 г.), 626, стр. 1—11.

⁽⁴⁾ ОВ L 202, 31.7.2008 г., стр. 11.

⁽⁵⁾ Дело T-257/07 R II, Франция / Комисия (ОВ C 327, 20.12.2008 г., стр. 26).

⁽⁶⁾ The EFSA Journal (2008 г.), 849, стр. 1—37.

⁽⁷⁾ Становище на AFSSA от 8 октомври 2008 г. относно възможните последствия за здравето на животните и за общественото здраве от новите научни резултати за вътревидовото предаване чрез млякото на причинителя на класическа скрейпи (<http://www.afssa.fr/Documents/ESST2008sa0115EN.pdf>).

⁽⁸⁾ Arrêté du 7 novembre 2008 modifiant l'arrêté du 27 janvier 2003 fixant les mesures de police sanitaire relatives à la tremblante caprine (Официален вестник на Република Франция от 8 ноември 2008 г., стр. 17160).

- (13) На заседанието на Постоянният комитет по хранителната верига и здравето на животните на 11 ноември 2008 г., като бяха взети предвид новите научни доказателства, и по-специално доказаната възможност за предаване на класическа скрейпи чрез млякото от овцата майка на агнето, бе представен проект за предложение за регламент на Комисията за изменение на приложения VII и IX към Регламент (ЕО) № 999/2001 с цел забрана на употребата на мляко и млечни продукти от инфектирани със скрейпи стада за фуражни цели, ускоряване на процедурите за ликвидиране на болестта в млечните стада, инфектирани с класическа скрейпи, и ограничаване на употребата на мляко и млечни продукти за хранителни цели на националния пазар. Тъй като обаче последният елемент не получи подкрепата на мнозинството от държавите-членки, предложението не бе подложено на гласуване.
- (14) На 26 ноември 2008 г. в Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните бе внесено и подкрепено с квалифицирано мнозинство изменено предложение за регламент на Комисията за изменение на приложения VII и IX към Регламент (ЕО) № 999/2001 с цел забрана на употребата за фуражни цели на мляко и млечни продукти с произход от стопанства, в които има случай на класическа скрейпи. В официално изявление френската делегация приветства приемането на посоченото предложение и прикани Комисията да представи друго предложение за регламент на Комисията за изменение на Регламент (ЕО) № 999/2001 с цел подобни мерки да бъдат предвидени и по отношение на храните. В отговор на това искане Комисията потвърди, че дискусиите в тази връзка по отношение на храните ще продължат.
- (15) Впоследствие беше приет Регламент (ЕО) № 103/2009 на Комисията от 3 февруари 2009 г. за изменение на приложения VII и IX към Регламент (ЕО) № 999/2001 на Европейския парламент и на Съвета за определяне на правила за превенция, контрол и ликвидиране на някои трансмисивни спонгиформни енцефалопatii⁽¹⁾. В Регламент (ЕО) № 103/2009 се предвиждат определен брой изменения, които следва да бъдат направени в приложение VII към Регламент (ЕО) № 999/2001, включително разпоредба за това, че ако потвърден случай на ТСЕ се окаже класическа скрейпи, млякото и млечните продукти, добити от предназначени за унищожаване животни от стопанството, не могат да се използват за хранене на преживни животни, освен на животни от същото стопанство. Освен това пускането на пазара на подобни продукти като фураж за непрехватни животни следва да се ограничи до територията на засегнатата държава-членка. В заключение, в Регламент (ЕО) № 103/2009 се предвижда ускоряване на процедурата за ликвидиране на болестта в млечни стада, инфектирани с класическа скрейпи, с цел да се ограничи рискът от експозиция на ТСЕ за човека.
- (16) На 18 декември 2008 г. Франция отправи искане до Комисията да бъдат приети спешни мерки в съответствие с член 53, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 178/2002 във връзка с експозиция на човека на причинителите на класическа скрейпи. Освен това на заседанието на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните на 14 януари 2009 г. Франция информира делегациите на останалите държави-членки за това искане.
- (17) На 20 януари 2009 г. във връзка с дискусиите, последвали представянето пред Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните на 26 ноември 2008 г. на предложението за регламент на Комисията за изменение на приложения VII и IX към Регламент (ЕО) № 999/2001, Комисията продължи на ниво работна група дискусиите за употребата за хранителни цели на мляко и млечни продукти с произход от стопанства, в които има случай на класическа скрейпи. От дискусиите стана ясно, че преобладаващото мнозинство от държавите-членки не подкрепят приетата от Франция позиция по отношение на необходимостта да се предприемат допълнителни мерки за управление на риска, с които се ограничават употребата на подобни мляко и млечни продукти за хранителни цели.
- (18) В писмо от 11 март 2009 г., адресирано до Франция, Комисията потвърди, че не възнамерява да приеме спешни мерки по отношение на употребата на мляко и млечни продукти за хранителни цели.
- (19) На 25 февруари 2009 г. Франция прие мерки относно забраната за внос на френска територия на мляко и млечни продукти от овце и кози за консумация от човека⁽²⁾. На 9 март 2009 г. в съответствие с член 54, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 178/2002 Франция нотифицира до Комисията тези мерки като временни защитни мерки. В посочените мерки се предвижда, че мляко и млечни продукти могат да бъдат внасяни от други държави-членки на френска територия тогава и само тогава, когато те произхождат от стопанство, което не е поставено под официална забрана за придвижване към момента на производството, и тогава и само тогава, когато млякото и млечните продукти не са добити от животни, които трябва да бъдат унищожени или убити след потвърждаване на случай на класическа скрейпи.
- (20) Съответно Комисията представи въпроса за разглеждане пред Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните на заседанието на последния на 23 март 2009 г. с оглед продължаване, изменение или отмяна на националните временни защитни мерки в съответствие с член 54, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 178/2002.
- (21) Както е подробно посочено в преамбюла към Регламент (ЕО) № 746/2008, и по-специално в съображение 12 от него, ЕОБХ признава, че няма научни доказателства за пряка връзка между различни от СЕГ ТСЕ при животни от рода на овцете и козите и ТСЕ у човека, въпреки че биологичното разнообразие на причинителите на болестта при животните от рода на овцете и козите не позволява да се изключи възможността от предаване на човека.

⁽¹⁾ ОВ L 34, 4.2.2009 г., стр. 11.

⁽²⁾ Arrêté du 25 février 2009 relatif à l'interdiction d'importation de laits, de produits laitiers et de produits contenant du lait d'origine ovine et caprine à risques au regard des encéphalopathies spongiformes transmissibles destinés à l'alimentation humaine, Официален вестник на Република Франция от 5 март 2009 г., стр. 4094.

- (22) Гледната точка на ЕОБХ за това, че възможността от предаване на човека на причинителите на ТСЕ при животни от рода на овците и козите не може да бъде изключена, се основава на експериментални изследвания на видовата бариера при човека и на животински модели (примати и мишки). Въпросните модели обаче не отчитат човешките генетични характеристики, които имат значително влияние върху относителната възприемчивост към причинени от приони заболявания. Тези модели имат ограничения и при екстраполирането на резултатите за естествените условия, по-специално по отношение на това, доколко добре представят видовата бариера у човека, и на несигурността за това, колко добре начинът на експериментално заразяване възпроизвежда експозицията при естествени условия. На тази основа може да се смята, че макар и да не може да се изключи рискът от предаване на човека на причинители на ТСЕ у животни от рода на овците и козите, този риск е извънредно нисък, тъй като доказателствата, че предаването е възможно, се основават на експериментални модели, които не възпроизвеждат естествените условия, свързани с истинската видова бариера у човека и с истинските начини на инфектиране.
- (23) Чрез осъществяването на общностните политики се осигурява високо равнище на защита на човешкия живот и човешкото здраве. Общностните мерки, регулиращи храните и фуражите, трябва да се основават на подходяща оценка на възможните рискове за здравето на човека и животните и, с оглед на наличните научни доказателства, трябва да поддържат на едно равнище или, ако е научно оправдано, да повишават равнището на защита на здравето на човека и животните. Невъзможно е обаче пълното отстраняване на риска да се разглежда като реалистична цел за каквото и да е решение в областта на управлението на риска във въпроси, свързани с безопасността на храните, където разходите за мерките за управление на риска и ползите от тях следва да бъдат внимателно претегляни, за да се гарантира пропорционалността на мерките. Ролята и отговорността на органа, натоварен с управлението на риска, е да определя приемливо ниво на риска, като отчита всички налични в научната оценка на риска елементи.
- (24) Комисията като орган, осъществяващ управление на риска на общностно равнище в тясно сътрудничество с държавите-членки, носи отговорността за определянето на приемливо равнище на риска и за приемането на най-подходящите за поддържане на високо равнище на защита на общественото здраве мерки. Тя разглежда и оцени най-новата научна информация за възможността от предаване на ТСЕ на човека. Тя оценява всякакъв наличен риск като много нисък и приемлив. В добавка към разпоредбите за фуражите и без да предприема непропорционални мерки, в Регламент (ЕО) № 103/2009 Комисията предвиди ускоряване на процедурата за ликвидиране на болестта в млечните стада, инфектирани с класическа скрейпи, което още повече намалява експозицията на ТСЕ за човека.
- (25) Поради това, въз основа на научните доказателства, посочени в наличните научни становища, и на консултациите с Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните, и до произнасяне на решението на Първоинстанционния съд относно законността на оспорваните разпоредби от Регламент (ЕО) № 746/2008, което е от значение и за въпроса, повдигнат при нотифицирането от страна на Франция за предприетите от нея мерки, Комисията, след консултации с Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните, е на мнение, че временните защитни мерки, приети от Франция, излизат извън рамките на необходимото за избягването на сериозен риск за човешкото здраве, дори като се вземе предвид принципът на предпазвателните мерки.
- (26) Поради това Комисията смята, че мерките, приети от Франция на 25 февруари 2009 г. и за които Комисията бе информирана на 9 март 2009 г., следва да бъдат суспендирани в съответствие с член 54, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 178/2002 в очакване на произнасянето на решение по дело T-257/07, Франция / Комисия.
- (27) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните,
- ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:
- Член 1
- Франция суспендира прилагането на приетите от нея мерки за забрана на въвеждането на нейна територия на мляко и млечни продукти за хранителни цели с произход от стопанства, в които е потвърден случай на класическа скрейпи, до произнасянето от страна на Първоинстанционния съд на окончателно решение по дело T-257/07, Франция/Комисия.
- Член 2
- Франция приема необходимите мерки за съобразяване с настоящото решение най-късно до 16 октомври 2009 г.
- Франция информира Комисията за посочените мерки.
- Член 3
- Адресат на настоящото решение е Френската република.
- Съставено в Брюксел на 24 септември 2009 година.
- За Комисията
Androulla VASSILOU
Член на Комисията

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 30 септември 2009 година

относно спешни мерки, прилагани към ракообразни, внасяни от Индия и предназначени за консумация от човека или за фуражи

(нотифицирано под номер C(2009) 7388)

(текст от значение за ЕИП)

(2009/727/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 178/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 28 януари 2002 г. за установяване на общите принципи и изисквания на законодателството в областта на храните, за създаване на Европейски орган за безопасност на храните и за определяне на процедури относно безопасността на храните⁽¹⁾, и по-специално член 53, параграф 1, буква б), подточка ii) от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕО) № 178/2002 се определят общите принципи, които най-общо регулират храните и фуражите, и в частност тяхната безопасност на национално и общностно равнище. В него се предвиждат спешни мерки, когато е очевидно, че дадена храна или фураж, които са внесени от трета страна, има вероятност да представляват сериозен риск за здравето на човека, животните или за околната среда, и че този риск не може да бъде задоволително ограничен чрез мерките, предприети от съответната(ите) държава(и)-членка(и).
- (2) В Директива 96/23/ЕО на Съвета от 29 април 1996 г. относно мерките за наблюдение на определени вещества и остатъци от тях в живи животни и животински продукти⁽²⁾ се предвижда производственият процес за животни и основни продукти от животински произход да бъде наблюдаван с цел откриване наличието на определени субстанции и остатъчни вещества в живи животни, в техните екскременти, телесни течности и в тъкани, животински продукти, животинска храна и питейна вода. Член 29 от Директива 96/23/ЕО съдържа изискването предоставените от трети държави гаранции да са поне равностойни на предвидените с посочената директива.
- (3) Резултатите от последната проверка на Общността в Индия разкриха недостатъци по отношение на системата за контрол на остатъчните вещества в живи животни и в животински продукти.

- (4) Въпреки предоставените от Индия гаранции, държавите-членки докладват на Комисията за увеличен брой случаи на откриване на нитрофурани и техните метаболити в ракообразни, внесени от Индия и предназначени за консумация от човека или за фуражи. Наличието на посочените вещества в храните е забранено с Регламент (ЕО) № 2377/90 на Съвета⁽³⁾, тъй като представляват сериозен риск за здравето на човека.
- (5) Тези продукти от животински произход се използват също при производството на храни за аквакултури. Нитрофураните или техните метаболити не са разрешени като фуражна добавка вследствие на разпоредбите в Регламент (ЕО) № 1831/2003 на Европейския парламент и на Съвета⁽⁴⁾. Освен това такъв вид продукти от животински произход, които съдържат нитрофурани, използвани като антибактериални вещества, не са разрешени за използване във фуражи за селскостопански животни, тъй като съгласно Регламент (ЕО) № 1774/2002 на Европейския парламент и на Съвета⁽⁵⁾ представляват странични животински продукти от категория 2.
- (6) Поради това е целесъобразно да бъдат приети някои спешни мерки на общностно равнище, приложими към вноса на ракообразни с произход от аквакултури от Индия, с цел да се гарантира ефективна и уеднаквена защита на здравето на човека във всички държави-членки.
- (7) Държавите-членки съответно следва да разрешат вноса на ракообразни с произход от аквакултури от Индия единствено ако е възможно да се демонстрира, че те са били подложени на проведено на мястото на произход аналитично изследване, за да се докаже, че концентрацията на нитрофурани или техните метаболити не надвишава определената с решението гранична стойност от използвания потвърдителен аналитичен метод в съответствие с Решение 2002/657/ЕО на Комисията⁽⁶⁾.
- (8) Целесъобразно е обаче да бъде разрешен вносът на пратки, които не са придружени от резултати от проведените на мястото на произход аналитични изследвания, при условие че осъществяващата вноса държава-членка гарантира, че посочените пратки се подлагат на съответните изследвания при пристигането им на граничен пункт в Общността и са поставени под официален контрол до получаването на резултатите.

⁽¹⁾ ОВ L 31, 1.2.2002 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ L 125, 23.5.1996 г., стр. 10.⁽³⁾ ОВ L 224, 18.8.1990 г., стр. 1.⁽⁴⁾ ОВ L 268, 18.10.2003 г., стр. 29.⁽⁵⁾ ОВ L 273, 10.10.2002 г., стр. 1.⁽⁶⁾ ОВ L 221, 17.8.2002 г., стр. 8.

- (9) Настоящото решение следва да бъде преразгледано с оглед на предоставените от Индия гаранции и въз основа на резултатите от проведените от държавите-членки аналитични изследвания.
- (10) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Настоящото решение се прилага по отношение на пратките ракообразни с произход от аквакултури, внасяни от Индия и предназначени за консумация от човека или за фуражи (наричани по-долу „пратки от ракообразни“).

Член 2

1. Държавите членки разрешават вноса на пратки от ракообразни в Общността, при условие че са придружени от резултатите от проведени на мястото на произход аналитични изследвания, за да се гарантира, че не представляват опасност за здравето на човека.

2. Аналитичните изследвания по-специално трябва да са проведени с цел откриване наличието на нитрофурани или техните метаболити в съответствие с Решение 2002/657/ЕО.

Член 3

1. Чрез дерогация от член 2 държавите-членки разрешават вноса на пратки от ракообразни, които не са придружени от резултатите от аналитични изследвания, при условие че осъществяващата вноса държава-членка гарантира, че всяка пратка се подлага на всички необходими проверки при пристигане ѝ на граничен пункт в Общността, за да се докаже, че не представлява опасност за здравето на човека.

2. Посочените в параграф 1 пратки се задържат на границата, докато чрез лабораторни изследвания бъде доказано, че не се наблюдава наличие на метаболитите на нитрофурани в концентрации, които надвишават минимално изискваната в Общността граница на ефективност (МИГЕ) от 1 µg/kg, определена в Решение 2002/657/ЕО.

Член 4

1. Държавите-членки уведомяват незабавно Комисията, ако чрез посочените в член 3, параграф 2 аналитични изследвания бъде открито наличието на метаболити на нитрофурани в концентрации, които надвишават определената с решението

гранична стойност (CC-alpha) от използвания потвърдителен аналитичен метод в съответствие с член 6 от Решение 2002/657/ЕО.

2. Ако чрез аналитичните изследвания бъде открито наличието на нитрофурани или техните метаболити в концентрации, които надвишават МИГЕ в Общността, се забранява пратките да бъдат пуснати на пазара.

3. За подаване на посочената в параграф 2 информация държавите-членки използват създадената с Регламент (ЕО) № 178/2002 система за бързо предупреждение за храни и фуражи.

4. На всеки три месеца държавите-членки представят в Комисията доклад за всички резултати от аналитичните изследвания. Използва се общият формуляр за докладване, установен в приложението към настоящото решение.

5. Докладите се представят през месеца след края на всяко тримесечие (април, юли, октомври и януари).

Член 5

Всички разходи, възникнали във връзка с прилагането на настоящото решение, следва да се поемат от търговеца, изпратил стоката, от нейния получател или от представител на един от двамата.

Член 6

Държавите-членки уведомяват незабавно Комисията за мерките, които предприемат, за да бъде спазено настоящото решение.

Член 7

Настоящото решение се преразглежда с оглед на предоставените от Индия гаранции и въз основа на резултатите от проведените от държавите-членки аналитични изследвания.

Член 8

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 30 септември 2009 година.

За Комисията
Androulla VASSILIOU
Член на Комисията

ОБЩ ФОРМУЛЯР ЗА ДОКЛАДВАНЕ, ПОСОЧЕН В ЧЛЕН 4, ПАРАГРАФ 4

[illegible]

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 30 септември 2009 година

за удължаване без ограничения на признаването от страна на Общността на Полския корабен регистър

(текст от значение за ЕИП)

(2009/728/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 391/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 23 април 2009 г. относно общи правила и стандарти за организациите за проверка и преглед на кораби ⁽¹⁾, и по-специално член 15 от него,

като има предвид, че:

(1) С Решение 2006/660/ЕО Комисията ⁽²⁾ предостави ограничено признаване на Полския корабен регистър за период от три години. Това признаване се дава на организации, известни като класификационни дружества, които изпълняват всички критерии, различни от критериите, посочени в параграфи 2 и 3 от раздел А „Общи“ от приложението към Директива 94/57/ЕО на Съвета от 22 ноември 1994 г. относно общи правила и стандарти за оправомощените организации за инспектиране и преглед на кораби и за съответните действия на морските администрации ⁽³⁾. Действието на признаването беше ограничено до Чешката република, Кипър, Литва, Малта, Полша и Словакия.

(2) Комисията оцени Полския корабен регистър в съответствие с член 11, параграф 3 от Директива 94/57/ЕО. Оценката се основава на резултатите от четири проучвателни инспекции, проведени през 2007 г. от експерти на Европейската агенция за морска безопасност в съответствие с член 2, буква б), подточка iii) от Регламент (ЕО) № 1406/2002 на Европейския парламент и на Съвета ⁽⁴⁾. Чешката, кипърската, литовската, малтийската, полската и словашката администрация бяха приканени да участват в оценяването. Комисията взе под внимание и констатациите, направени в резултат на други две инспекции, извършени от Европейската агенция за морска безопасност през април и май 2009 г., за да бъдат проучени дейностите на Полския корабен регистър в областта на надзора върху строителството на нови кораби и да бъдат проверени изправителните мерки, изпълнени от Полския корабен регистър в отговор на оценката на Комисията.

(3) При откриването на пропуски в повечето случаи Полският корабен регистър е привеждал незабавно в действие подходящи и съразмерни изправителни мерки. Неотстранените пропуски са свързани главно с прилагането на правилата и процедурите на организацията, най-вече що се отнася до контрола върху качеството на корабостроителниците и проверката на новите кораби, подготовката и квалификацията на инспекторите и прехвърлянето на клас. Поради това Полският корабен регистър е приканен да осъществи допълнителни изправителни мерки в тази насока. Въпреки че са съществени, посочените пропуски не поставят понастоящем под въпрос цялостното качество на основните системи и механизми за контрол на организацията.

(4) Междувременно влезе в сила Регламент (ЕО) № 391/2009. Съгласно регламента организациите, които към датата на влизането му в сила са получили признаване в съответствие с Директива 94/57/ЕО, продължават да бъдат признати. Тези признавания трябва да бъдат разгледани от Комисията до 17 юни 2010 г., за да се вземе решение дали ограниченията да бъдат заменени с други, или да бъдат премахнати.

(5) Информацията, с която разполага Комисията и която се основава на оценката и инспекциите, показва, че като цяло Полският корабен регистър спазва изискванията и задълженията, определени с Регламент (ЕО) № 391/2009 за всички видове търговия и за всички видове кораби.

(6) Съгласно данните, публикувани последно от Парижкия меморандум за разбирателство по държавен пристанищен контрол, отнасящи се за инспекциите, проведени от подписалите страни до 2008 г., делът на случаите на задържане на кораби по причини във връзка с издадени от Полския корабен регистър сертификати в периода 2006—2008 г. остава 0,77 % от общия брой на инспекциите, докато съответният среден дял общо за признатите организации е 0,34 %.

(7) Удължаването на признаването от страна на Общността на Полския корабен регистър следва да влезе в сила на 29 септември 2009 г., за да се осигури неговата непрекъснатост.

(8) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Комитета по морска безопасност и предотвратяване на замърсяването от кораби, учреден по силата на член 12 от Регламент (ЕО) № 391/2009,

⁽¹⁾ ОВ L 131, 28.5.2009 г., стр. 11.

⁽²⁾ ОВ L 272, 3.10.2006 г., стр. 17.

⁽³⁾ ОВ L 319, 12.12.1994 г., стр. 20.

⁽⁴⁾ ОВ L 208, 5.8.2002 г., стр. 1.

РЕШИ:

Член 1

Признаването от страна на Общността на Полския корабен регистър се удължава без ограничения считано от 29 септември 2009 г.

Член 2

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 30 септември 2009 година.

За Комисията

Antonio TAJANI

Заместник-председател

ПОПРАВКИ

Поправка на Регламент (ЕО) № 316/2009 на Комисията от 17 април 2009 година за изменение на Регламент (ЕО) № 1973/2004 за създаване на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1782/2003 на Съвета по отношение на схемите за подпомагане, посочени в дял IV и в дял IVa от посочения регламент и по отношение на използването на земята, която е била оставена под угар за целите на производството на сурови материали

(Официален вестник на Европейския съюз L 100 от 18 април 2009 г.)

На страница 4, в член 1, точка 6:

вместо: „6. В глава 13 раздел 2 „Премия за клане извън сезона“ (членове 96, 97 и 98), член 117, подраздел 2 „Схема за плащане за екстензификация“ от раздел 4 (членове 118 и 119), раздел 6 „Допълнителни плащания“ (член 125) и член 133 се заличават.“;

да се чете: „6. В глава 13 раздел 2 „Премия за клане извън сезона“ (членове 96, 97 и 98), член 117, подраздел 2 „Схема за плащане за екстензификация“ от раздел 4 (членове 118 до 119), раздел 6 „Допълнителни плащания“ (член 125) и член 133 се заличават.“.

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2009 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 000 EUR за годишен абонамент (*)
Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за месечен абонамент (*)
Официален вестник на ЕС, серии L+C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	700 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	70 EUR за месечен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	40 EUR за месечен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L+C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	500 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	360 EUR за годишен абонамент (= 30 EUR за месечен абонамент)
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език (езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

(*) Цена на отделен брой: до 32 страници: 6 EUR
от 33 до 64 страници: 12 EUR
над 64 страници: цена, фиксирана според случая

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общ многоезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Платените издания на Службата за публикации могат да бъдат закупени от всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG